

Fiche

1. Généralités

- Les pronoms interrogatifs s'emploient de la même façon en espagnol qu'en français. Ils ne posent donc pas de problèmes particuliers.
- Cependant, quelques remarques sont à faire : les phrases sont toujours précédées d'un point d'interrogation à l'envers « ¿ ».
- **Attention !** Ce point d'interrogation à l'envers se place là où commence l'interrogation. On trouve également un point d'interrogation à l'endroit en fin de phrase, comme en français.

Ex. : *No te he entendido bien: ¿cuándo llegan tus amigos?* (Je ne t'ai pas bien compris : quand arrivent tes amis ?)

2. Tableau récapitulatif des pronoms interrogatifs

| Pronoms interrogatifs | Traduction |
|-----------------------|--------------------------------------------------------------|
| ¿qué? | quoi ? Que ? |
| ¿quién? ¿quiénes? | qui ? |
| ¿cuánto/os/a/as? | combien ? |
| ¿cuál? ¿cuáles? | quel ? quelles ? lequel ? laquelle ? lesquels ? lesquelles ? |

3. L'accent écrit

Tous les pronoms interrogatifs portent un **accent écrit** à l'interrogation indirecte et à l'interrogation directe.

Ex. : *Si no te gustan la carne y la verdura, ¿cómo quieres que te prepare algo?* (Si tu n'aimes ni la viande ni les légumes, comment veux-tu que je te prépare quelque chose ?)

Se está preguntando quién viene después de los fuegos de San Juan. (Il se demande qui vient après les feux de la Saint-Jean.)

Mis padres no entienden cómo pude conseguir la beca para entrar en la universidad de Salamanca. (Mes parents ne comprennent pas comment j'ai pu obtenir la bourse pour entrer à l'université de Salamanque.)

4. L'accord des pronoms interrogatifs

- Certains pronoms interrogatifs s'accordent en genre et/ou en nombre avec le nom qu'ils vont remplacer :
 - *¿quién? ¿quiénes?* s'utilisent uniquement si l'interrogation porte sur des personnes ;

Ex. : *¿Quiénes son los terroristas que hicieron explotar la bomba ayer?* (Qui sont les terroristes qui ont fait exploser la bombe hier ?)

¿Quién se comió todos los caramelos que había dejado encima de la mesa? (Qui a mangé tous les bonbons que j'avais laissés sur la table ?)

- *¿cuál? ¿cuáles?* ;

Ex. : *¿Cuáles fueron las consecuencias de la huelga?* (Quelles ont été les conséquences de la grève ?)

¿Cuál de tus padres sale de su trabajo muy tarde? (Lequel de tes parents sort de son travail très tard ?)

- *¿cuánto/os/a/as?*, adjectif, est suivi d'un nom et s'accorde en genre et en nombre, alors que le pronom interrogatif *¿cuánto?* suivi d'un verbe est invariable.

Ex. : *¿Cuántos invitados hay por el cumpleaños de mi bisabuela?* (Combien d'invités y a-t-il pour l'anniversaire de mon arrière grand-mère ?)

¿A cuánto están los melones y las sandías? (Combien coûtent les melons et les pastèques ?)

- Les pronoms interrogatifs invariables correspondent aux adverbes interrogatifs :
 - *¿qué?, ¿de qué?, ¿por qué?* suivis d'un verbe ou d'un nom ;

Ex. : *¿Qué director español te gusta más?* (Quel réalisateur espagnol aimes-tu le plus ?)

¿De qué trata su último largometraje? (De quoi parle son dernier long-métrage ?)

- *¿dónde?* suivi d'un verbe ;

Ex. : *¿Dónde se desarrolló el suceso relatado en el periódico de esta mañana?* (Où s'est passé le fait divers relaté dans le journal de ce matin ?)

- *¿cuándo?* suivi d'un verbe ;

Ex. : *¿Cuándo te vas a dar la vuelta al mundo?* (Quand vas-tu faire le tour du monde ?)

- *¿cómo?* suivi d'un verbe ;

Ex. : *¿Cómo te has caído para hacerte este chichón?* (Comment es-tu tombé pour te faire cette bosse ?)

- *¿por qué?* suivi d'un verbe, ou *¿de qué, a qué, para qué?* suivis d'un verbe.

Ex. : *¿Por qué te comportas así con tus hijos?* (Pourquoi te comportes-tu ainsi avec tes enfants ?)

¿Para qué te sirve el carné de conducir si te niegas a coger el coche? (À quoi te sert ton permis de conduire si tu refuses de prendre la voiture ?)